


<p>1. Описание поставки / Shipment details</p>	<p>1.5. Сертификат № / <i>Certificate No</i></p>
<p>1.1. Название и адрес грузоотправителя / <i>Name and address of consignor:</i></p>	<p style="text-align: center;">  SUOMI FINLAND </p>
<p>1.2. Название и адрес грузополучателя / <i>Name and address of consignee:</i></p>	<p style="text-align: center;"> Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке крупного рогатого скота / <i>Veterinary certificate for export of meat, meat raw materials and offal derived from slaughtered and processed cattle to the customs territory of the Eurasian Economic Union</i> </p>
<p>1.3. Транспорт (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна / <i>Means of transport (railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship)</i></p>	<p>1.6. Страна происхождения товара / <i>Country of origin:</i></p>
<p>1.3. Транспорт (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна / <i>Means of transport (railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship)</i></p>	<p>1.7 Страна выдавшая сертификат / <i>Certifying country:</i> Finland</p> <p>1.8. Компетентное ведомство страны-экспортера / <i>Competent authority in the exporting country:</i> FINNISH FOOD AUTHORITY</p> <p>1.9. Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат: / <i>Certifying organization of the exporting country:</i></p>
<p>1.4. Страна(ы) транзита / <i>Country(ies) of transit:</i></p>	<p>1.10. Пункт пропуска товаров через таможенную границу / <i>Point of entry into the Eurasian Economic Union:</i></p>
<p>2. Идентификация товара / Identification of products</p>	
<p>2.1 Наименование товара / <i>Name of the product:</i> 2.2 Дата выработки товара / <i>Production date:</i> 2.3 Упаковка / <i>Type of packaging:</i> 2.4 Количество мест / <i>Number of packages:</i> 2.5 Вес нетто (кг) / <i>Net weight (kg):</i> 2.6 Номер пломбы / <i>Seal number:</i> 2.7 Маркировка / <i>Identification marks:</i> 2.8 Условия хранения и перевозки / <i>Storage and transportation conditions:</i></p>	
<p>3. Происхождение товара / Origin of products</p>	
<p>3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / <i>Name, registration number and address of the establishment:</i></p> <p>- бойня (мясокомбинат) / <i>slaughterhouse (meat processing plant):</i></p> <p>- разделочное предприятие / <i>cutting plant:</i></p> <p>- холодильник / <i>cold storage facility:</i></p>	
<p>3.2 Административно-территориальная единица / <i>Administrative territorial unit:</i></p>	

4. Свидетельство о пригодности продукции в пищу / "Fit for Human Consumption" Statement

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / I, the undersigned state/official veterinarian, do hereby certify that:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список): / The certificate is based on the following pre-export certificates (a list to be attached where there are more than two pre-export certificates)

Дата / Date	Номер / Number	Страна происхождения / Country of origin	Страна происхождения / Administrative Territory	Страна происхождения / Establishment registration number	Страна происхождения / Product type and quality (net weight)

4.1 Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза мясо, мясное сырье и субпродукты, получены от убоя и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях / Meat, meat raw materials and offal exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union are derived from healthy animals slaughtered and processed in the meat processing establishments.

4.2 Животные, мясо, мясное сырье и субпродукты от которых предназначены для экспорта на таможенную территорию Евразийского экономического союза, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и внутренние органы – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой. / Meat, meat raw materials, and offal intended for export to the customs territory of the Eurasian Economic Union are derived from animals that were subject to ante-mortem veterinary inspection and their carcasses, heads and internal organs to post-mortem veterinary and sanitary inspection performed by the State Veterinary Service.

4.3 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое и переработке клинически здоровых животных, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных: / Meat, meat raw materials and offal are derived from slaughter and processing of clinically healthy animals originating from establishments and/or administrative territories free from contagious animal diseases:

- губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота / bovine spongiform encephalopathy (BSE) - в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ и классификацией риска по губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота экспортирующей страны, зоны или компартмента; / pursuant to the OIE (International Office of Epizootics) Terrestrial Animal Health Code recommendations and the BSE risk classification for the exporting country, zone or compartment;;
- сибирской язвы / anthrax - в течение последних 20 дней на территории хозяйства; / during the last 20 days in the premises;
- ящура / foot-and-mouth disease (FMD) – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / during the last 12 months in the territory of the country or administrative territory according to;
- чумы крупного рогатого скота / rinderpest - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalization;
- контагиозной плевропневмонии / contagious bovine pleuropneumonia - в течение последних 24 месяцев в случае ввоза (перемещения) легких; / during the last 24 months in case of lung import (movement);
- туберкулеза и бруцеллеза / tuberculosis and brucellosis - в течение последних 6 месяцев в хозяйстве; / during the last 6 months in the premises;
- энзоотического лейкоза / - enzootic leucosis - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве. / during the last 12 months in the premises

4.4 Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. / Animals from which meat, meat raw materials and offal are derived were not subjected to the exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostats, antibiotics and other drugs used prior to slaughter no later than authorized by instructions on how to use them.

4.5 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены от убоя животных не получавших корма животного происхождения, при изготовлении которых использовались внутренние органы и ткани жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Санитарным кодексом наземных животных МЭБ. / Meat, meat raw materials and offal are derived from slaughter of animals which were not fed with feeds of animal origin produced using internal organs and tissues of ruminants, except for constituents allowed by the OIE Terrestrial Animal Health Code.

4.6 Мясо, мясное сырье и субпродукты экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза: / *Meat, meat raw materials and offal exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union:*

- не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для ящура, чумы, анаэробных инфекций, туберкулеза, лейкоза и других заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами; *during the post-mortem veterinary and sanitary inspection, show no changes typical of FMD, peste des petits, anaerobic infections, tuberculosis and other contagious diseases, helminth infestation or intoxication caused by different substances;*
- не имеют сгустков крови, неудаленных абсцессов, личинок оводов; *contain no blood clots, non-removed abscesses or gadfly larvae,*
- не подвергнуты дефростации в период хранения; *have not been defrosted during storage;*
- не имеют признаков порчи; *show no signs of spoilage;*
- имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 8 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия - для охлажденного; *the core temperature near the surface of the bone shall not exceed minus 8 degrees Celsius for frozen meat and plus 4 degrees Celsius for chilled meat;*
- без остатков внутренних органов и кровоизлияний в тканях; *have no traces of innards or bleeding in tissues;*
- не содержат средства консервирования; *contain no preservatives;*
- не контаминированы сальмонеллами в количестве, представляющем опасность для здоровья человека, в соответствии с установленными на территории Таможенного союза требованиями; *are not contaminated with salmonella in an amount posing a risk to human health according to requirements established within the Customs Union;*
- не имеют зачистки серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.); *contain no serous membrane trimmings or mechanical impurities and have no abnormal odors (that of fish, medicinal herbs, pharmaceuticals etc.);*
- не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами. *have not been treated with colouring substances, ionizing or ultra-violet radiation.*

4.7 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса и сырых мясопродуктов соответствуют действующим в Евразийском экономическом союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам. / *Microbiological, chemical – toxicological and radiological properties of the meat comply with veterinary and sanitary rules and requirements currently in force in the Eurasian Economic Union.*

4.8 Мясо, мясное сырье и субпродукты признано пригодным для употребления в пищу. / *Meat, meat raw materials and offal have been declared fit for human consumption.*

4.9 Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного ветеринарного надзора с обозначением названия или номера бойни (мясокомбината), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности или прикреплена к упаковке (нанесена на упаковку) таким образом, чтобы она не могла быть использована вторично. В этом случае упаковка сконструирована так, что в случае вскрытия ее первоначальный вид невозможно восстановить. / *Carcasses (half-carcasses and quarters) bear readable national veterinary supervision stamps specifying the name or number of the slaughterhouse (meat processing plant) where animals were slaughtered. Processed meat bears identification marks (veterinary stamps) on the packaging or polyblocks. Identification labels are stuck onto the packaging so that to make it tamper-evident or are attached (applied) to the packaging so that it cannot be reused. In this case, the packaging design prevents its original form recovery after unpacking.*

4.10 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза. / *Single-use containers and packaging material comply with the Eurasian Economic Union requirements.*

4.11 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере. / *The means of transport has been treated and prepared pursuant to the exporting country regulations.*

Место / Place _____ Дата / Date _____ Печать/ Official Stamp _____

Подпись государственного/официального ветеринарного врача / *Signature of the state/official veterinarian*

Ф.И.О. и должность / *Full name and position*

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / *Signature and stamp must be of a different color to that in the printed certificate.*